

澎湖廳志卷十三

藝文上

地志記事也非選文也澎湖越在徼外前代雖有建置而文獻無徵迨

聖朝設官置戍制度日新間或輜軒暫駐幕府多才大雅名流往往論纂及之又或馳書飛檄籌書海疆或以文章飾吏治經營締造必為叙其緣起而是地人文日啟或亦詞采斐然堪資考證茲擇其有關掌故者錄之詩則本前書所載汰其贅言二十之一餘悉著於編而著述殿焉為藝文錄第十一凡三卷

目錄

澎湖廳志卷十三

奏疏

文移

告示

飛報澎湖大捷疏

施琅

臣自去年六月同督臣姚啟聖在銅山停師回汛  
劉國軒偵知自回臺灣留撥偽鎮營等船兵扼守  
澎湖不時來往調度今年四五月知臣乘風決計  
進勦就臺灣賊夥選撥精壯敢死者及抽調草地  
佃丁民兵將洋船改為戰船凡各偽文武等官所  
有私船盡行修整弔集來澎湖大小砲船鳥船趕  
繒船洋船雙帆船船合計二百餘艘賊夥二萬餘  
眾仍將偽鎮營等官兵各眷口監羈台灣赤嵌二  
城堅其死戰劉國軒親統傾巢之眾復來澎湖娘  
媽宮嶼頭上下添築砲城二座風櫃尾砲城一座  
四角山砲城一座鷄籠山砲城一座東西嶼內一

澎湖廳志卷十三

二

列砲台四座西面內外塹西嶼頭一列砲台四座  
牛心灣山頭頂砲台一座凡沿海之處小船可以  
登岸者盡行築座造短牆安置腰銃環繞二十餘  
里分遣賊眾死守星羅碁布堅如鉄桶臣統鎮  
營舟師將各大小戰船風篷上大書將弁姓名以  
便備知進退先後分別賞罰於六月十四日辰時  
由銅山開駕進發十五日申時到貓嶼花嶼有守  
汛賊哨數十餘隻見臣舟師將到即奔回澎湖時  
值天晚將船灣泊八罩水墩澳遣官坐小哨到將  
軍南澳南大嶼等島安撫島民十六日早進攻澎  
湖逆賊排列船隻迎敵臣標署右營遊擊藍理署  
後營遊擊曾成署左營遊擊張勝二等侍衛吳啟

爵同安城守右營遊擊趙邦誠海壇鎮標中營遊擊許英銅山鎮標右營遊擊阮欽為等官兵各配坐鳥船一隻此數船首先衝鋒破敵直入賊艖攻殺賊砲船二隻趕繒船六隻賊夥斬殺殆盡其船放火燒燬又用砲火攻擊立刻沉壞賊鳥船一隻趕繒船二隻副鋒呂標右營千總鄧高峰火營遊擊王祚昌呂標署右營守備方卻金門鎮標中營遊擊許應麟金門鎮標右營守備林芳呂標隨標功加守備李光琅等官兵各配坐鳥船用火砲攻擊打沉賊鳥船一隻趕繒船二隻賊夥溺死殆盡時值南潮正發前鋒數船逼近砲城賊艘齊出合圍巨恐數船深入難出自將坐駕船直衝入賊艖

興化鎮臣吳英繼後夾攻焚殺偽楊威將軍援勦左鎮沈誠統轄前鋒鎮姚朝王義武鎮陳侃戎旗五鎮陳時兩偽協將弁大小賊目計七十餘員偽水師總督林陞中箭三枝中鹿銃二門左腿被大砲打折立即載回臺灣賊眾焚殺溺死計二千餘眾遂救出數船臣右眼被銃擊傷眼睛未壞固天色將晚收出西嶼頭洋中拋泊十七日早將全艘舟師復收泊八罩水埕濤嚴申軍令查定功罪賞罰官兵十八日進取虎井桶盤嶼十九日臣坐小趕繒船往澎湖內外塹時內細觀形勢二十二日一兩日改用老弱驕兵之計用趕繒雙帆船分二服股假攻時內內外塹以分賊勢臣於二十二

日再申軍令分股進發遣臣標隨征都督陳蟒魏  
明副將鄭元堂領趕繒雙帆船船五十隻為一股  
從東畔蕪內直入雞籠嶼四角山為奇兵夾攻又  
遣臣標隨征總兵董義康王外委守備洪天錫領  
趕繒雙帆船船五十隻為一股從西畔內塹直入  
牛心灣作疑兵牽制將大鳥船五十六隻居中分  
為八股每股七隻各作三疊臣居中為一股與化  
鎮臣吳英領一股居左平陽鎮臣朱天貴臣標前  
營遊擊何應元合領一股居右金門鎮臣陳龍領  
一股在次左臣標署中營參將羅士珍署右營遊  
擊藍理署後營遊擊曾成合領一股在次右之右  
署銅山鎮臣陳昌領一股在次左之左海壇鎮臣

林賢領一股在末右廈門鎮臣楊嘉瑞領一股在  
末左尚有船八十餘隻留為後援臣督率嚴陣指  
揮直向娘媽宮撲勦賊各處砲城及迎敵砲船鳥  
船趕繒大小各船四面齊出迎敵每賊砲船安紅  
衣大銅砲一位重三四千觔在船頭兩邊安發凡  
一十餘門不等鹿銃一二百門砲火矢石交攻有  
如雨點烟焰蔽天咫尺莫辨首衝破敵陷陣此乃  
海壇鎮臣林賢平陽鎮臣朱天貴前營遊擊何應  
元海壇鎮標左營遊擊吳輝千總蔡琦鳳海壇鎮  
標右營守備林正春副鋒臣標前營千總林鵬海  
壇鎮標右營遊擊江新園頭營遊擊陳義平海營  
遊擊鄭桂海壇鎮標中營遊擊許英等其分遣東

西二股官兵船隻進夾擊互攻自辰至申我師奮不顧身抵死擊殺賊被我師用火桶火礮焚燬大砲船十八隻擊沉大砲船八隻焚燬大鳥船三十六隻趕繒船六十七隻洋船改戰船五隻又被我師火船乘風燒燬鳥船一隻趕繒船二隻逆賊并力死鬪勢窮難支用火藥藏於船艙發衝心砲自焚砲船九隻鳥船一十三隻賊驍虜勢急跳水得獲鳥船二隻趕繒船八隻雙帆船二隻五隻焚者焚殺者殺偽北征將軍曾瑞定北將軍王順水師副總督左虎衛江欽統領右先鋒陳諒戎旗二鎮吳潛援勦右鎮鄭仁援勦後鎮陳啟明宣毅左鎮邱輝護衛鎮黃聯後勁鎮劉明折衝左鎮林

順斗宿鎮施廷親軍水師三鎮薛行水師一鎮蕭武水師二鎮陳政水師四鎮陳立中提督中鎮洪邦柱中督提督右鎮尤俊中提督後鎮揚文炳中提督親隨一鎮陳士勳左龍驤中協黃國助右龍驤左協莊用侍衛中鎮黃德侍衛右協蔡智侍衛驍翊協蔡添侍衛領旗協林亮侍衛左總轄毛興勇衛中協張顯勇衛左協林德勇右協陳士勳勇衛前協曾遂中提督領兵協吳畧中提督左協林德中提督前協曾瑞中提督領旗協吳福中提督前鋒協陳陞中提督總理協陳國俊右武衛右協吳遜右武衛隨征二營梁麟水師二鎮前鋒副將李富水師二鎮左營副將張欽水師三鎮左營副

將許端水師三鎮右營副將林擢援剿右鎮右營  
廖義援剿前鋒前鎮營莊超折衝鎮左營陳勇左  
提督後鎮左營王受等四十七員其餘為協營領  
兵監督翼將正副總班總理監營候缺將弁小頭  
目焚殺溺死約計三百餘員自殺自焚跳水溺死  
賊夥約計一萬二千有奇尸浮滿海總兵朱天貴  
被砲穿脇立死遊擊趙邦試亦被砲擊腦立死總  
兵林賢被箭輕傷左臂總兵吳英被鹿銃輕傷右  
耳賊止剩有小砲船三隻小鳥船二隻趕繒船十  
一隻雙帆船船十五隻脫出北面吼門遁走訊知  
劉國軒乘小快船亦從吼門而逃時值黃昏難以  
追殺在山偽將軍果毅中鎮楊德遊兵鎮陳明等

澎湖廳志卷十二

共一百六十五員帶賊眾四千八百五十三名倒  
戈投降臣仰體

皇上好生之德宥其自新俱已發令薙髮偽鎮營賞以  
袍帽賊眾給以銀米用彰我  
朝廷不嗜殺鴻恩以策後效是役也逆賊盤踞海島

十餘載荼毒生靈蹂躪版圖致塵

皇上宵旰之憂臣體

聖衷誓必滅此淨盡故雖帶傷負創實勇撲勦舟師自  
十四日深入汪洋巨浸之中水天相連稽古以來  
六月時序澎湖無五日相風怒濤山高變幻莫測  
今抵澎湖旬餘日海不揚波俾臣得以調度七日夜  
破賊且二十二日進師午刻潮漲較多四尺莫非

上天垂佑

皇上彌天之福故使扼守澎湖巨魁巨鎮精銳逆賊巨艦不數日而全軍覆沒雖各鎮將弁士卒戮力用命實賴

皇上天威丕振督臣姚啟聖捐造船隻捐養水兵與臣共勦大舉仍又親來廈門彈壓彈心催趨糧餉輓運不匱加以厚資犒賞將弁三軍莫不激勵思奮今日克取澎湖之大捷皆督臣賞賚鼓舞之功乃有此成效也擬即乘勝進勦但澎湖港口迂迴南風狂湧深淺莫辨似應少待八月或十月利在北風進取萬全倘有機會可破臣立即進師三軍關係綦重尤當倍加慎密不敢輕舉妄動澎湖為台

澎湖廳志卷十三

七

灣咽喉今澎湖既已克取台灣殘賊必自驚潰膽落可以相機掃蕩矣但二穴克掃之後或去或留臣不敢自專合請

皇上睿奪或遴差內大臣一員來閩與督臣商酌主裁或諭督撫二臣會議俾臣得以遵行更有請者臣奉有

欽頒功罪格例賞罰期必嚴明行間將士首先衝鋒破敵自當題叙如逡巡不前法豈容寬必宜分別依格究處惟賞功一項臣前題明暫取二萬五千兩布政司纔發一萬六千兩尚少九千兩此番官兵用命血戰者多必須從優獎勵仰候銀兩遵照格例賞賚又見在進勦台灣尤功需賞功銀兩以昭

信賞用鼓士氣伏祈

勅部移咨督臣迅行配給如投誠官兵中有自願歸農者臣查其原籍即行該府縣安插老弱者亦在點汰若欲入伍者糧餉在所必需應動何項錢糧并乞

勅部咨會督臣撥給策應使投誠之眾各得其所無流離之嘆台灣逆孽勢必望風降附蕩平之後仍遵旨裁汰此十六二十二等日水陸官兵攻殺賊眾死亡者計三百二十九員名帶傷者計一千八百餘員名悉被砲火攻擊以致傷死甚多臣將被傷官兵按其輕重一等傷每名給銀三兩二等傷每名給銀二兩三等傷每名給銀一兩以資葯費死亡者

澎湖廳志卷十三

八

酌給銀兩以備殲殲此項銀兩臣暫為那應容備造發給數目細冊送部稽核發給還項至於格外優卹出自

皇仁其重傷官兵不能荷戈者臣俱已撥船載回廈門延醫調治其所少兵額另咨督臣就於陸師挑送前來補足精兵實數時常操演尅期合艚進發至於分派衝鋒副鋒鎮營將弁坐配鳥船趕繒船鳥船每船或配大小將弁閱員及外委員弁二三十員不等趕繒船每船或配十員八員不等又如鎮將所領一股每股鳥船七隻其中分配水陸將弁首先跳船焚船者尚多其人疏內未得遂一槩列名臣蕩平台灣奏凱之日擬定功罪臚列在事文



武官兵員名備造清冊開報請叙其投誠偽鎮營  
繳到偽關防牌劄與夫得獲船隻大砲甲器旗幟  
等項查所獲紅衣大銅砲十二位每位重有四五  
十觔砲子大者二十二三觔中者十七八觔次者  
十四五觔銼鍊大砲二位每位重七千餘觔用砲  
子三十餘觔尚有焚燬砲船所配之砲俱已沉落  
在海見在尋撈其餘大小發煩砲火甲器等物容  
查明一并造冊繳部以聽查察

勘災查賑疏

臺澎道徐宗幹

竊澎湖一廳孤懸海中地多沙石不能栽種稻穀  
惟藉雜糧以資民食上年十月間據通判楊承澤  
稟稱該廳地瘠民貧秋令兩少風多收成稍歉幸

早秋尚稔猶可支持民間多捕海為生素鮮蓋藏  
誠恐來春青黃不接未免食貴堪虞並稱海島窮  
民不慣粒食以地瓜絲切碎晒乾名薯絲經久可  
用向來多以此糶濟請預為籌備等因當經臣等  
率同臺灣府知府裕鐸暨該廳楊承澤公捐銀二  
千兩收買薯絲運往以備接濟去後茲於三月二  
十五日復據該廳稟報稱交春以來雨澤稀少三  
月初四日至初六日風霾大作刮起海水徧地飛  
洒土人稱為鹹雨瘠土皆成斥鹵最重之處所有  
種雜糧苗葉枯萎收成無望廳屬共十三澳大小  
六十八鄉逐加履勘除吉貝西嶼八罩等澳稍輕  
其餘九澳受災較重貧民餬口維難前備薯絲不

敷散給現在會同澎湖協副將再設法倡捐周濟  
惟澎地素乏殷實之戶捐集無多請援照嘉慶十  
六年及道光十一年歷辦成案籌項撫卹並據副  
將謝焜臺灣府知府裕鐸稟同前由臣等查澎湖  
地方上年晚收已歉本年正月以後雨澤仍稀復  
於三月初旬猝被風霾雜糧枯萎致失早收民情  
倍形拮据雖經臣等捐買薯絲並由該廳營勸捐  
接濟惟被災之處須俟晚冬栽種望收為日正長  
查澎湖為全台門戶四面皆海貧民易致流離亟  
須妥為撫綏俾獲安定誠恐廳營同士民捐貲不  
敷由台郡勸辦地隔海洋緩不濟急即文報內渡  
風帆靡常尚需時日溯查嘉慶十六年及道光十

一年成案亦被鹹雨為災曾經動項辦理臣等會  
同籌商於道庫備貯項下提銀二千兩添買薯絲  
委員候補從九品曾廣煦陸續解運並給銀三千  
兩飭委即補同知本任嘉義縣知縣王廷幹管解  
前往會同該廳確查實在極貧次貧丁口分別輕  
重或就近添買薯絲或易錢折於口糧先行撫卹  
仍察看情形應否加賑抑應緩征據實馳報由臣  
等詳明督撫臣照例核辦以仰副  
聖主帖冒海隅不令一夫失所之至意

籌賑澎湖片

官保兵部尚書院書岑毓英

再臺灣府屬之澎湖地方前遭颶風百姓所種花生地瓜根葉霉爛餬口無資前經臣飭升任台灣道臬司張夢元籌撥糧米運往賑濟附片

奏明在案嗣臣旋至基隆據澎湖紳士稟訴被災情形後批飭新任台灣道劉璈籌款採買雜糧解往接濟嗣據該道稟稱張夢元任內已將義倉存谷提出二千石碾米運澎散賑現又由臺局節厘項下提銀五千兩委試用通判李嘉棠帶往浙江溫州府採買薯絲小米等項運回澎湖添資賑濟惟查澎湖各島飢民共有八萬餘千丁口前項什糧恐不敷分散請寬為籌備等情又據臬司張夢元

面稱由臺灣交卸旋省道經澎湖目睹各島飢民甚眾該飢民等紛紛哭訴深堪憫惻臣查澎湖地土瘠薄戶鮮蓋藏此次被災較重飢民竟有八萬餘千之多嗷嗷待哺亟應設法賑濟以免失所流離時督臣何巡閱營伍尚未旋省臣與司道商籌由省城增廣倉義谷項下提陳谷二萬石碾米陸續裝輪船運往澎湖並飭台灣道遴委妥員前往會同澎湖通判鮑復康確查各島飢民實有若干分別等第妥為接給以仰副聖主子惠元元之至意至動撥倉谷仍籌款買補還倉除陳易新似屬兩便謹附片具陳伏乞

聖鑒訓示謹奏

飭澎湖廳續舉節孝札 臺澎兵備道姚 瑩

為通飭訪辦事道光十八年三月十五日據代理澎湖通判事台灣府經歷魏彥儀申稱澎湖向來建立節孝專祠而閱澎湖紀畧等書內載節孝貞烈婦女李國魁之妻吳氏等共百有二十人皆係茹荼飲孽矢志堅貞姓氏雖存 旌揚莫逮良由窮鄉僻壤遠致苦節勿彰切思振末俗之淫靡用昭激勸闡幽光於已泯定起輿觀卑職於 天后宮之妻西偏捐建節孝一祠安設眾節婦牌位茲擬於每歲春秋祭 天后禮畢同日附祭所需品物隨時官捐備辦造具清冊申請立案等情本司道查魏經歷此舉大得維持風教之道不僅足光潛德已也維李吳氏等乃澎湖續編所載尚有澎湖紀畧

澎湖廳志卷十三

十三

內許裕妻林氏等十一人應一併入祠通詳立案以垂永久澎湖孤懸海外該婦女等矯矯不羣或節或貞或烈均能自全其志洵堪嘉尚允宜 旌表以慰幽魂第人數較多勢難一一分辨查江蘇武進陽湖兩縣曾將節孝貞烈婦女無論世遠年湮凡有志乘可考家譜可查前人紀籍可據者廣搜博採共得三千十八人彙造彙冊詳經陶宮保在蘇撫任內 奏准彙建一坊並於節孝祠內彙立一牌位春秋致祭今澎湖眾節婦自可援照辦理除紀畧續編所載外恐有遺漏應再遍訪澎湖如此各屬諒亦不少更當一律訪辦合行札飭札到該廳立即遵照會同儒學暨公正董事廣搜博採凡有節孝貞烈婦女年例已符確有徵據者不論年代遠近

即仿照江蘇省武陽兩縣之案彙造總冊通詳請 旌  
以免湮沒此守土者分內之事務須認真迅速遵辦毋  
稍泄視草率致有遺濫切切特札

勸民息訟告示

蔡麟祥

為勸民息訟以保身家事照得治平之世囹圄空虛訟  
庭生草官與民以相安無事為樂蓋呈詞到官一經准  
理差役到家則有飯食之資探信赴廳則有舟車之費  
及示審有期而訟師詞証以及閑切之親朋相率而前  
無不取給於具呈之人或審期更換則費將重出其他  
差房陋規名目不一無處不要用錢譬如鄉民有園十

澎湖廳志卷十三

十三

畝夫耕婦織可給數口衣食之資一訟之累廢時失業  
輾轉借貸而貧則在目前鄉愚無知特不自省耳况兩  
造涉訟均係同鄉共井之人非親即故何事不可解說  
實係非情非理難逃鄰里鄉黨之目儘可報告公親澳  
甲人等秉公調處可以和息也就罷了即稍吃虧較之  
告官纔有便宜又不傷和氣若一具呈到官兩造呈詞  
訟師必隨意添控不肯據實直書官雖明察公堂判斷  
時難保毫厘不爽縱或不然而贏者自鳴得意輸者挾  
恨在心勢必尋衅報服如此而官欲與民相安無事其  
可得乎合行剴切曉諭為此示仰該閩屬士庶軍民人  
等一體知悉爾等須知告狀非好事廢時失業花錢難  
保必贏須聽本分所良言苦口凡有戶婚田土錢債口

角鬪毆細故實係理直者不妨邀同公親澳甲見証人等理處息事既不傷和氣又不須花錢毋得輕聽訟師言語動輒告狀至於平空誣告罪加三等誣輕為重應抵餘罪如有此等案件一經本分府查審得實除將原告照例治罪外立即嚴究主唆訟棍儘法懲治以儆刁風其各凜遵毋違特示

到任告示

照得州縣為父母之官上受

國恩下膺民社職司綦重表率宜端本分府自慚德薄能鮮未諳建樹惟有清勤自礪之志永矢弗諼所差堪自信者也澎湖孤懸海外俗尚敦龐人命搶劫等案向稱罕見而戶婚田土錢債細故涉訟者殆亦不少本分

澎湖廳志卷十三

十四

府蒞任斯土所有案件秉公斷結倘敢收受案內一錢一物曲法枉斷以及巧設罰贖名目科勒肥己者不特改易初心自暴自棄亦且明有

王法暗有鬼神顯罰可逃陰譴難免汪洋大海渾無際涯載寶言歸何以克濟蒼蒼者斷不為貪贓枉法之蔡麟祥恕也合行出示曉諭為此示仰所屬紳耆軍民人等知悉嗣後本分府接見紳耆無非採風問俗欲知地方利弊情形至於胥役門丁尤屬嚴加約束如詞訟案件敢有以賍私來鬪說者是真以無恥小人待我也敢有在外藉名詐索村愚者是甘以小人之尤自待也本分府一經察實毋論何人破除情面立予詳辦勿謂言之不早也區區此心宜共鑒之其各凜遵毋違特示